

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування в будівництві

Заповнювачі пористі

Терміни та визначення

Система стандартизации и нормирования в строительстве

Заполнители пористые

Термины и определений

Standardization and normalization systems in construction

Fillers porous

Terms and definitions

Передмова

1 РОЗРОБЛЕНИЙ

Українським науково-дослідним та проектноконструкторським інститутом будівельних матеріалів

та виробів (НДІБМВ)

2 ВНЕСЕНИЙ

Відділом стандартизації і сертифікації Держбуду України

3 ЗАТВЕРДЖЕНИЙ

Наказом Держбуду України від 11 травня 1999 р. № 117

3 ВВЕДЕНИЙ ВПЕРШЕ

Чинний від 1999-09-01

Зміст

1 Галузь використання

2 Нормативні посилання

3 Основні положення

4 Загальні поняття

4.1 Технологічні загальні поняття

4.2 Номенклатура заповнювачів

4.3 Технологія

Абетковий показчик українських термінів

Абетковий показчик німецьких термінів

Абетковий показчик англійських термінів

Абетковий показчик французьких термінів

Абетковий показчик російських термінів .

1 Галузь використання

1.1 Цей стандарт установлює терміни та визначення понять у галузі наукових розробок та виробництва пористих заповнювачів на етапах виготовлення продукції, в приймально-здавальних випробуваннях, а також упродовж усього терміну зберігання та експлуатації.

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт з стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів із стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств, відомств.

2 Нормативні посилання

У цьому стандарті використані посилання на такі стандарти:

ДСТУ 1.0-93	Державна система стандартизації України. Основні положення
ДСТУ 1.2-93	Державна система стандартизації України. Порядок розроблення державних стандартів
ДСТУ 1.5-93	Державна система стандартизації України. Загальні вимоги до побудови, викладу, оформлення та змісту стандартів
ДСТУ Б А.І. 1-19-94	Перліт. Матеріали та вироби перлітові. Терміни та визначення
КНД 50-011-93	Основні положення та порядок розробки стандартів на терміни та визначення

3 Основні положення

3.1 Стандарт відповідає вимогам ДСТУ 1.0; ДСТУ 1.2; ДСТУ 1.5; КНД 50-011.

3.2 Для кожного поняття встановлений один стандартизований термін.

3.3 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.4 У стандарті як довідкові подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.5 У стандарті наведено абетковий показник термінів українською мовою, абеткові показники іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

4 Загальні поняття

4.1 Технологічні загальні поняття

4.1.1 гідравлічна активність пористого піску

de hydraulische Aktivität des Porensandes
en hydraulic activity of porous sand
fr activité hydraulique du sable poreux
ru гидравлическая активность пористого песка

Здатність піску проявляти в'язучі властивості при замішуванні водою

Способность песка проявлять вязущие свойства при затворении водой

4.1.2 водопотреба пористого піску

de Wasserbedarf des Porensandes
en water requirements for a porous sand
fr quantité d'eau nécessaire pour un sable poreux
ru водопотребность пористого песка

Відносна кількість води, що утримується піском після його водонасичення

Относительное количество влаги, которое удерживается песком после его водонасыщения

4.1.3 гідрофобізатор

de Hydrophobisator
en water repellent
fr élément hydrophobe
ru гидрофобизатор

Речовина, модифікаційна домішка, введення яких надає водовідштовхуючі властивості пористому заповнювачу

Вещество, модифицирующая добавка, ввод которых придает водоотталкивающие свойства пористому заполнителю

4.1.4 гранула

de Granulum
en granule
fr granule
ru гранула

Сукупність різноманітних зерен і частинок, зв'язаних (зцементованих) поміж собою в єдине фізичне тіло округлої або циліндричної форми розміром 2,5-40 мм за допомогою спеціальних технологічних засобів

Совокупность различных зерен и частиц, связанных (цементированных) между собой в единое физическое тело округлой или цилиндрической формы размером 2,5-40 мм с помощью специальных технологических приемов

4.1.5	коефіцієнт форми	de	Formfaktor
		en	form factor
		fr	facteur de forme
		ru	коэффициент формы
	Підношення максимального лінійного розміру гранули до її мінімального лінійного розміру		Отношение максимального линейного размера гранулы к ее минимальному линейному размеру
4.1.6	однорідність пористих заповнювачів	de	Gleichartigkeit poröser Zuschlagstoffe
		en	homogeneity of porous aggregates
		fr	homogénéité des agrégats poreux
		ru	однородность пористых заполнителей
	Характеристика матеріалу, що вказує на відхилення за об'ємом заповнювача від середніх значень показників міцності та насипної густини, регламентованих стандартом		Характеристика материала, указывающая на отклонения по объему заполнителя от средних значений показателей прочности и насыпной плотности, регламентированных стандартом
4.1.7	партія пористих щебеню, гравію або піску	de	Los des Porenschotters, Kieses und Sandes
		en	lot of porous crushed rock, gravel or sand
		fr	lot de pierres cassées, de gravier ou de sable poreux
		ru	партия пористых щебня, гравия или песка
	Кількість щебеню, гравію або піску однієї фракції та однієї марки за насипною густиною та міцністю, що одночасно відвантажується одному споживачеві одним залізничним составом або водним транспортом однією баржею, або автотранспортом протягом однієї доби, але не більше 300 м ³		Количество щебня, гравия или песка одной фракции и одной марки по насыпной плотности и прочности, одновременно отгружаемое одному потребителю одним железнодорожным составом или водным транспортом одной баржей, или автотранспортом в течение суток, но не более 300м ³
4.1.8	міжпорова перегородка	de	Zwischenporentrennwand
		en	interpore barrier
		fr	barrière d'interpore
		ru	межпоровая перегородка
	Структурний елемент, що розділяє пори		Структурный элемент, разделяющий поры
4.1.9	об'єднана проба	de	vereinigte Probe
		en	united sample
		fr	échantillon uni
		ru	объединенная проба
	Проба, отримана та усереднена внаслідок відбору декількох точкових проб		Проба, полученная и усредненная в результате отбора нескольких точечных проб
4.1.10	номінальні розміри зерен пористого заповнювача	de	Nennausmasse der Zuschlagstoffkörner
		en	nominal grain size of porous aggregates
		fr	dimension nominale des grains d'agrégats
		ru	номинальные размеры зерен пористого заполнителя

Верхній і нижній розміри зерен заповнювача, які відповідають розмірам отворів найближчих контрольних сит стандартного набору, в межах яких знаходиться основна частина зерен з установленою допустимою кількістю продукту, що залишається на верхньому ситі і проходить через нижнє		Верхний и нижний размеры зерен заполнителя, соответствующие размерам отверстий ближайших контрольных сит стандартного набора, в пределах которых находится основная часть зерен с установленным допустимым количеством продукта, остающегося на верхнем сите и проходящего через нижнее
4.1.11 залізистий розпад	de en fr ru	Eisenzerfall ferrie désintégration désintégration ferrugineuse железистый распад
Здатність деяких пористих заповнювачів до саморозсипання внаслідок переходу сульфідів заліза у водний оксид заліза зі збільшенням об'єму		Способность некоторых пористых заполнителей к саморассыпанию вследствие перехода сульфида железа в водный оксид железа с увеличением объема
4.1.12 силікатний розпад	de en fr ru	Silikatzerfall silicate désintégration désintégration de silicate силикатный распад
Здатність деяких пористих заповнювачів до саморозсипання внаслідок модифікаційного перетворення двокальцієвого силікату, яке відбувається зі збільшенням об'єму		Способность некоторых пористых заполнителей к саморассыпанию вследствие модификационного превращения двухкальциевого силиката, происходящего с увеличением объема
4.1.13 склувата фаза	de en fr ru	glassige Phase glass woll phase phase de laine de verre стекловатая фаза
Твердий неорганічний, швидко охолоджений продукт розплаву, ізотропний, схильний до кристалізації при нагріванні		Твердый неорганический, быстро охлажденный продукт расплава, изотропный, склонный к кристаллизации при нагревании
4.1.14 структура пористих заповнювачів	de en fr ru	Struktur der porösen Zuschlagstoffe porous aggregates structure structure des agrégats poreux структура пористых заполнителей
Взаємне розташування в заповнювачі кристалічної, склуватої та газової фаз		Взаимное расположение в заполнителе кристаллической, стекловатой и газовой фаз
4.1.15 фракція заповнювачів	de en fr ru	Zuschlagstofffraktion aggregate fraction fraction d'un agrégat фракция заполнителей
Суміш гранул (зерен), що характеризується найбільшим і найменшим розмірами, встановленими стандартом		Смесь гранул (зерен), характеризующаяся наибольшим и наименьшим размерами, установленными стандартом
4.1.16 циліндр для випробування пористих заповнювачів на міцність	de en fr ru	Festigkeitsprüfungszyylinder für poröse Zuschlagstoffe cylinder for porous aggregates test cylindre pour essai de résistance des agrégats poreux цилиндр для испытания пористых заполнителей на прочность

Порожнисте кругле тіло, обмежене замкнутою циліндричною поверхнею і двома січними паралельними площинами - основами, перпендикулярними твірній. Розміри регламентуються стандартом

Полое круглое тело, ограниченное замкнутой цилиндрической поверхностью и двумя секущими параллельными плоскостями - основаниями, перпендикулярными образующей. Размеры регламентируются стандартом

4.2 Номенклатура заповнювачів

4.2.1 аглоперлітовий щебінь

de agglomerlitter Schotter
en agglomerlite breakstone
fr pierres cassées d'agglomerlite
ru аглоперлитовый щебень

Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні за агломераційним способом спеціально підготовленої суміші гранул (зерен) із перліту та обсидіану з подальшим подрібненням спеченої маси і розподілом на фракції, які регламентуються стандартом

Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге агломерационным способом специально подготовленной смеси гранул (зерен) из перлита и обсидиана с последующим дроблением спека и разделением на фракции, регламентируемые стандартом

4.2.2 аглопоритовий гравій

de Agglomeritkies
en agglomerite gravel
fr gravier d'agglomerite
ru аглопоритовый гравий

Пористі матеріали, що отримуються при випалюванні за агломераційним способом спеціально підготовлених гранул із силікатної сировини природного і техногенного походження без утворення спеченої маси, але з подальшим розподілом на фракції, які регламентуються стандартом

Пористые материалы, получаемые при обжиге агломерационным способом специально подготовленных гранул из силикатного сырья природного и техногенного происхождения без образования спека, но с последующим разделением на фракции, регламентируемые стандартом

4.2.3 аглопоритовий щебінь

de agglomerporyter Schotter
en agglomerite crushed aggregate
fr pierres concassées d'agglomerporyte
ru аглопоритовый щебень

Пористий матеріал, що отримується спіканням при випалюванні за агломераційним способом спеціально підготовлених гранул (зерен) із силікатної сировини природного і техногенного походження з подальшим подрібненням спеченої маси та розподілом на фракції, які регламентуються стандартом

Пористый материал, получаемый спеканием при обжиге агломерационным способом специально подготовленных гранул (зерен) из силикатного сырья природного и техногенного происхождения с последующим дроблением спека и разделением на фракции, регламентируемые стандартом

4.2.4 азеритовий гравій

de Azeritkies
en azerite gravel
fr gravier d'azérite
ru азеритовый гравий

Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні спеціально підготовлених гранул із жорстких сумішей, основною сировиною для яких є швидко охолоджені розплави силікатної сировини природного і техногенного походження з використанням різних домішок на переділах отримання розплаву і підготовки гранул		Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге специально подготовленных гранул из жестких смесей, основным сырьем для которых служат быстро охлажденные расплавы силикатного сырья природного и техногенного происхождения с применением различных добавок на переделах получения расплава и подготовки гранул
4.2.5 Глинольний керамзитовий гравій	de en fr ru	Blimtonzuscnlagertonashcnnalligkics ash-expanded clay gravel gravier d'argile expansée à cendres глинозольный керамзитовый гравий
Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні спеціально підготовлених гранул із суміші легкоплавких глин і золи теплоелектростанцій пластичним способом		Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге специально подготовленных гранул из смеси легкоплавких глин и золы теплоэлектростанций пластическим способом
4.2.6 пористі гранульовані гравій і пісок	de en fr ru	porige granuliert Kies und Sande porous granulated gravel and sand gravier et sable poreux granulés пористые гранулированные гравий и песок
Пористі матеріали, що отримуються спученням при випалюванні спеціально підготовлених гранул із жорстких сировинних композицій на основі силікатної сировини природною і техногенного походження		Пористые материалы, получаемые вспучиванием при обжиге специально подготовленных гранул из жестких сырьевых композиций на основе силикатных сырьевых материалов природного и техногенного происхождения
4.2.7 гранульований пористий шлак	de en fr ru	granulierte porigere Schlacke granulated porous slag scorie granulée poreuse гранулированный пористый шлак
Пористий матеріал, що отримується поризуванням шлакових розплавів з одночасним швидким охолодженням		Пористый материал, получаемый поризацией шлаковых расплавов с одновременным быстрым охлаждением
4.2.8 пористий грубий заповнювач	de en fr ru	grobporiger Zuschlagstoff coarse porous aggregate agrégat gros poreux пористый крупный заполнитель
Матеріал пористий природного або штучного походження у вигляді кусків зерен або гранул з розмірами від 5 до 40 мм		Материал пористый природного или искусственного происхождения в виде кусков зерен или гранул с размерами от 5 до 40 мм
4.2.9 пористі природний заповнювач	de en fr ru	Naturporenzuschlagstoff natural porous aggregate agrégat poreux naturel пористый природный заполнитель

Неорганічний зернистий матеріал, що отримується подрібненням пористих гірських порід з розподілом на фракції, які регламентовані стандартом, без зміни хімічного і фазового складу		Неорганический зернистый материал, получаемый дроблением пористых горных пород с разделением на фракции, регламентированные стандартом, без изменения химического и фазового состава
4.2.10 штучний пористий заповнювач	de en fr ru	poröser Kunstzuschlagstoff porous artificial aggregate agrégat artificile poreux искусственный пористый заполнитель
Неорганічний, зернистий, сипкий матеріал пористої структури, що виготовляється за спеціальними технологіями із сировини природного або техногенного походження		Неорганический зернистый, сыпучий материал пористой структуры, получаемый по специальным технологиям из сырья природного или техногенного происхождения
4.2.11 зольний гравій	de en fr ru	Aschenkies high-ash gravel gravier à haut taux de cendre зольный гравий
Матеріал, що отримується спученням спеціально підготовлених гранул із жорстких сумішей на основі золи з домішками		Материал, получаемый вспучиванием специально подготовленных гранул из жестких смесей на основе золы с добавками
4.2.12 керамзитовий гравій	de en fr ru	Keramsitkies claydite gravel gravier de kéramzite керамзитовый гравий
Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні спеціально підготовлених гранул із легкоплавких глинистих порід з різними домішками		Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге специально подготовленных гранул из легкоплавких глинистых пород с различными добавками
4.2.13 мікросфера	de en fr ru	Mikrosphäre microsphere microsphcre микросфера
Неорганічний сипкий матеріал, що складається з порожнистих зерен сферичної форми розміром менше 0,5 мм, отримується вилученням із золи ТЕС		Неорганический сыпучий материал, состоящий из полых зерен сферической формы размером менее 0,5 мм, получаемый извлечением из зол ТЭС
4.2.14 пемза	de en fr ru	Bims pumise ponce пемза
Гірська, губчасто-ніздрювата вулканічна порода, яка являє собою спінене скло кислих та середніх магм		Горная, губчато-ноздреватая вулканическая порода, представляющая собой вспенившееся стекло кислых и средних магм
4.2.15 випалений пісок	de en fr ru	gebrannter Sand fired sand sable cuit обожженный песок

Пісок, що отримується відсівом фракцій 0,1-5 мм із суміші спучених при випалюванні гранул (зерен), необ'язково пористий		Песок, получаемый отсевом фракций 0,1-5 мм из смеси вспученных при обжиге гранул (зерен), необязательно пористый
4.2.16 пористий пісок	de en fr ru	Porensand porous sand sable poreux пористый песок
Неорганічний сипкий матеріал пористої структури з розміром зерен до 5 мм довільної форми, який отримується подрібненням пористих порід, штучних пористих мас і грубих пористих заповнювачів, відсівом при виробництві заповнювачів або за спеціальними технологіями		Неорганический сыпучий материал пористой структуры с размером зерен до 5 мм разной формы, получаемый дроблением пористых пород, искусственных пористых масс и крупных пористых заполнителей, отсеvom при производстве заполнителей или по специальным технологиям
4.2.17 пористий грубий пісок	de en fr ru	grober Porensand coarse porous sand sable poreux gros пористый крупный песок
Пісок, що складається із зерен розміром 1,25-5 мм		Песок, состоящий из зерен размером 1,25-5 мм
4.2.18 пористий дрібний пісок	de en fr ru	feiner Porensand fine porous sand sable poreux fin пористый мелкий песок
Пісок, що складається із зерен менше 1,25 мм		Песок, состоящий из зерен менее 1,25 мм
4.2.19 пористий збагачений пісок	de en fr ru	Anreicherungsstand enriched sand sable enrichi пористый обогащенный песок
Пісок із заданим зерновим складом, що отримується із застосуванням спеціального обладнання і який постачається без поділу на фракції		Песок с заданным зерновым составом, получаемый с применением специального оборудования и поставляемый без разделения на фракции
4.2.20 пористий зпичпйішй пісок	de en fr ru	einfacher Porensand pit-run porous sand sable poreux tout venant пористый рядовой песок
Пісок, що складається із суміші зерен розміром менше 5 мм		Песок, состоящий из смеси зерен размером менее 5 мм
4.2.21 пористий округлений пісок	de en fr ru	poröser Rundsand rounded porous sand sable arrondi poreux пористый окатанный песок
Пісок, що отримується за допомогою спеціальних технологічних засобів і складається із гранул (зерен) округлої форми з розмірами до 5 мм		Песок, получаемый с помощью специальных технологических приемов и состоящий из гранул (зерен) округлой формы размером до 5 мм
4.2.22 подрібнений пісок	de en fr ru	sehrkleinerter Sand crushed sand sable concassé дробленный песок

Продукт подрібнення спучених гравію і щебеню або поризованих суцільних мас, що характеризується гострокутовою формою зерен розміром до 5 мм

4.2.23 пористий фракціонований пісок

Пісок, розділений з застосуванням спеціального обладнання на дві або більше фракції, що поставляються роздільно в установлених співвідношеннях

4.2.24 склопоритовий гравій

Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні спеціально підготовлених гранул із жорстких сумішей на основі скляного бою з різними домішками

4.2.25 сланцепоритовий щебінь

Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні подрібнених аргилітів, кристалічних і глинистих сланців осадового походження з подальшим розподілом на фракції

4.2.26 спученин вермикуліт

Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні зерен подрібнених водовмістких слюд

4.2.27 спучений перліт

Спучений перлітовий пісок і щебінь, що одержують в результаті термічної обробки перлітової сировини (ДСТУБА.1.1-19)

4.2.28 спучений перлітовий щебінь

Продукт дроблення вспученних гравія і щебня или поризованных сплошных масс, который характеризуется остроугольной формой зерен размером до 5 мм

de poröser fraktionierter Sand
en fractionned porous sand
fr sable fractionné poreux
ru пористый фракционированный песок

Песок, разделенный с применением специального оборудования на две или более фракции, поставляемые отдельно в установленных соотношениях

de Glasporitkies
en glassporite gravel
fr gravier d'verroporite
ru стеклопоритовый гравий

Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге специально подготовленных гранул из жестких смесей на основе стеклобоя с различными добавками

de Schieferporitkies
en shaleporous crushed aggregate
fr pierres cassées schistoporytiques
ru сланцепоритовый щебень

Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге дробленных аргиллитов, кристаллических и глинистых сланцев осадочного происхождения с последующим разделением на фракции

de Blälvermiculit
en expanded vermiculite
fr vermiculite expansée
ru вспученный вермикулит

Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге зерен дробленных водосодержащих слюд

de Blähperlite
en expanded perlite
fr perlite expansée
ru вспученный перлит

Вспученный перлитовый песок и щебень, получаемые в результате термической обработки перлитового сырья

de Blähenperlitschotter
en expanded perlite crushed aggregate
fr pierres cassées de perlite expansée
ru вспученный перлитовый щебень

Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні щебеню з подрібненої перлітової породи	Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге щебня из дробленной перлитовой пороы
4.2.29 термоліт	de Thermolit en thermolite fr thermolite ru термолит
Гравій і щебінь, що отримуються поризуванням при випалюванні підготовлених гранул (зерен) кремнистих порід осадового походження	Гравий и щебень, получаемые поризацией при обжиге подготовленных гранул (зерен) кремнистых пород осадочного происхождения
4.2.30 вапняний туф	de Kalkstuff en limestone tuff fr tuf calcaire ru известковый туф
Гірська пориста порода, що створилася внаслідок осаджування карбонату кальцію із гідротермальних розчинів, збагачених вуглекислою	Горная пористая порода, образовавшаяся в результате осаждения карбоната кальция из гидротермальных растворов, обогащенных углекислотой
4.2.31 шлаковий гравій	de Schlacken kies en slag gravel fr gravier de laitier ru шлаковый гравий
Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні гранул на основі сухих тонкомелених порошоків шлаків теплоелектростанцій з домішками	Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге гранул на основе сухих тонкомолотых порошков шлаков теплоэлектростанций с добавками
4.2.32 шлакопемзовий щебінь	de schlackenbimstein Schotter en slag pumice crushed aggregate fr pierres cassées de laitier-ponce ru шлакопемзовый щебень
Пористий матеріал, що отримується поризуванням розплавленого шлаку металургійного та хімічного виробництва з подальшим подрібненням охолоджених мас і розділенням на фракції, які регламентовані стандартом	Пористый материал, получаемый поризацией шлаковых расплавов металлургического и химического производства с последующим добавлением охлажденных масс и разделением на фракции, регламентированные стандартом
4.2.33 вулканічний шлак	de vulkanische Schlacke en volcanic slag fr laitier volcanique ru вулканический шлак
Гірська грубопориста порода, що утворилась з рідких магм при бурхливому газовиділенні	Горная крупнопористая порода, образовавшаяся из жидких магм при бурном газовыделении
4.2.34 Шлакоглинозольний гравій	de schlackenton aus heuhaltiger Kies en slag clay-ash gravel fr gravier de laitier à cendres argileux ru шлакоглинозольный гравий
Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні спеціально підготовлених гранул із суміші легкоплавких глин, меленого шлаку та золи теплоелектростанцій	Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге специально подготовленных гранул из смеси легкоплавких глин, молотого шлака и золы теплоэлектростанций

4.2.35 шунгізнтовий гравій

de Schungisitkies
en sclumgizite gravel
fr gravier de schungizite
ru шунгизитовый гравий

Пористий матеріал, що отримується спученням при випалюванні гранул (зерен) із шунгізитовмістких порід

Пористый материал, получаемый вспучиванием при обжиге гранул (зерен) из шунгизитосодержащих пород

4.2.36 пористий щебінь

de poröser Schotter
en crushed porous stones
fr pierres concassées poreuses
ru пористый щебень

Неорганічний сипкий неправильної кутащої форми з шорсткою поверхнею матеріал пористої структури, що отримується подрібненням пористих порід або штучних матеріалів на фракції, регламентовані стандартом

Неорганический сыпучий неправильной угловатой формы с шероховатой поверхностью материал пористой структуры, получаемый дроблением пористых пород или искусственных материалов на фракции, регламентируемые стандартом

4.3 Технологія

4.3.1 випал

de Brennen
en firing
fr cuisson
ru обжиг

Термічна обробка, що полягає в нагріванні матеріалів, витримуванні їх при максимальній температурі та охолодженні до температури зовнішнього серептігтія

Термическая обработка, заключающаяся в нагреве материалов, выдержке их при максимальной температуре и охлаждении до температуры внешней среды

4.3.2 гранулювання

de Granulieren
en granulation
fr granulation
ru гранулирование

Технологічний захід отримання сирцевих гранул

Технологический прием получения сырьевых гранул

4.3.3 сирцева гранула

de Rohkorn
en raw granule
fr granule cru
ru сырьевая гранула

Гранула різних розмірів, форми та вологості, що отримується подрібненням гірських порід або із спеціально підготовлених сировинних сумішей за допомогою технологічних засобів для подальшого термічного оброблення

Гранула разных размеров, формы и влажности, получаемая дроблением горных пород или из специально подготовленных сырьевых смесей с помощью технологических приемов для дальнейшей термической обработки

4.3.4 домішка

de Zusatzstoff
en addition
fr addition
ru добавка

Речовина, яка вводиться в сировинну суміш для регулювання структурно-механічних властивостей та керування фізико-хімічними процесами створення матеріалу

Вещество, вводимое в сырьевую смесь для регулирования структурно-механических свойств и управления физико-химическими процессами образования материала

4.3.5 зв'язуюча домішка	de	Bindezuschlagstoff
	en	fix addition
	fr	addition de liaison
	ru	связующая добавка
Речовина, що забезпечує гранулювання жорстких сировинних сумішей і має зв'язуючі властивості		Вещество, обеспечивающее гранулируемость жестких сырьевых смесей и обладающее связующими свойствами
4.3.6 обпудрююча домішка	de	Puderzuschlagstoff
	en	powderring addition
	fr	addition de poudrage
	ru	опудривающая добавка
Неорганічний порошкоподібний природний або штучний матеріал з високою температурою плавлення, що запобігає обплавленню сирцевих гранул при їх випалюванні		Неорганический порошкообразный природный или искусственный материал с высокой температурой плавления, предотвращающий оплавление сырцовых гранул при их обжиге
4.3.7 пластифікуюча домішка	de	plastifizierte Zusatzstoff
	en	plasticiring addition
	fr	addition plastifiante
	ru	пластифицирующая добавка
Речовина, що підвищує пластичність та поліпшує формувальну здатність сировинних матеріалів та сумішей		Вещество, повышающее пластичность и улучшающее формуемость сырьевых материалов и смесей
4.3.8 вигоряюча домішка	de	Abbrandzuschlagstoff
	en	combustible (burning) addition
		(organomineral, organique addition)
	fr	addition combustible (addition
		organominerale, organique)
	ru	выгорающая добавка
Речовина, що сприяє зниженню насипної густини та теплопровідності пористих заповнювачів		Вещество, способствующее снижению насыпной плотности и теплопроводности пористых заполнителей
4.3.9 пороутворювач	de	Porenbildner
	en	pores forming element
	fr	élément formant les pores
	ru	порообразователь
Речовина, яка вводиться в сировинну суміш і використовується для забезпечення процесу пороутворення за рахунок виділення газової фази при необхідній температурі випалювання		Вещество, вводимое в сырьевую смесь и используемое для обеспечения процесса порообразования за счет выделения газовой фазы при необходимой температуре обжига
4.3.10 слабовипалена частинка в пористому піску	de	Schwachbrandteilchen
		des Porensandes
	en	under-fired particle in porous sand
	fr	particule légèrement calcinée dans le sable poreux
	ru	слабообожженная частица в пористом песке
Частинка породи або техногенних продуктів, випалювання якої проведено при температурі нижче встановленої для конкретного виду заповнювача		Частица породы или техногенных продуктов, обжиг которой проведен при температуре ниже установленной для конкретного вида заполнителя

4.3.11 спученість	de	Bläh vermögen
	en	bloating
	fr	aptitude à l'expansion
	ru	вспучиваемость
Здатність мінералів або гірських порід збільшуватися в об'ємі при швидкому нагріванні або за рахунок хімічних реакцій		Способность минералов или горных пород увеличиваться в объеме при быстром нагреве или за счет химических реакций
4.3.12 жорстка сировинна суміш	de	steife Rohstoffmischung
	en	raw solid mixture
	fr	melange cru ferme
	ru	жесткая сырьевая смесь
Суміш, яка практично не має пластичних властивостей		Смесь, практически не обладающая пластическими свойствами

Абетковий покажчик українських термінів

активність пористого піску гідравлічна	4.1.1
вермикуліт спучений	4.2.26
випал	4.3.1
водопотреба пористого піску	4.1.2
гідрофобізатор	413
гравій аглопоритовий	4.2.2
гравій азеритовий	4.2.4
гравій зольний	4.2.11
гравій і пісок пористі гранульовані	4.2.6
гравій керамзитовий	4.2.12
гравій керамзитовий глинозольний	4.2.5
гравій склопоритовий	4.2.24
гравій шлаковий	4.2.31
гравій шлакоглинозольний	4.2.34
гравій шунгізитовий	4.2.35
гранула	4.1.4
гранула сирцева	4.3.3
гранулювання	4.3.2
домішка	4.3.4
домішка вигоряюча	4.3.8
домішка зв'язуюча	4.3.5
доміюка обпудрююча	4.3.6
домішка пластифікуюча	4.3.7
заповнювач пористий грубий	4.2.8
заповнювач пористий природний	4.2.9
заповнювач пористий штучний	4.2.10
коефіцієнт форми	4.1.5
мікросфера	4.2.13
однорідність пористих заповнювачів	4.1.6
партія пористих щебеню, гравію або піску	4.1.7
перегородка міжпорова	4.1.8
перліт спучений	4.2.27
пемза	4.2.14
пісок випалений	4.2.15
пісок подрібнений	4.2.22
пісок пористий	4.2.16
пісок пористий I рубин	4.2.17
пісок пористий дрібний	4.2.18
пісок пористий збагачений	4.2.19
пісок пористий звичайний	4.2.20
пісок пористий округлений	4.2.21
пісок пористий фракціонований	4.2.23
пороутворювач	4.3.9
проба об'єднана	4.1.9
розміри зерен пористого заповнювача номінальні	4.1.10
розпад залізистий	4.1.11
розпад силікатний	4.1.12
спученість	4.3.11
структура пористих заповнювачів	4.1.14
суміш сировинна жорстка	4.3.12
термоліт	4.2.29
туф вапняний	4.2.30
фаза склувата	4.1.13
фракція заповнювачів	4.1.15
циліндр для випробування пористих заповнювачів на міцність	4.1.16
частинка в пористому піску слабовипалена	4.3.10
шлак вулканічний	4.2.33
шлак пористий гранульований	4.2.7
щебінь аглоперлітовий	4.2.1
щебінь аглопоритовий	4.2.3
щебінь перлітовий спучений	4.2.28
щебінь пористий	4.2.36
щебінь сланцепоритовий	4.2.25
щебінь шлакопемзовий	4.2.32

Абетковий покажчик німецьких термінів

Abbrandzusatzstoff	4.38
agglomerierter Schotter	4.2.1
Agglomeritkies	4.2.2
agglomerierter Schotter	4.2.3
Anreicherungsstand	4.2.19
Aschenkies	4.2.11
Azeritkies	4.2.4
Bims	4.2.14
Bindezuschlagstoff	4.3.5
Blähenperlitschotter	4.2.28
Bläherlit	4.2.27
Blahtonzuschlagertonashenhaltigkies	4.2.5
Blähvermiculit	4.2.26
Blähvermögen	4.3.11
Brennen	4.3.1
einfacher Porensand	4.2.20
Eisenzerfall	4.1.11
feiner Porensand	4.2.18
Festigkeitsprüfungszyylinder für poröse Zuschlagstoffe	4.1.16
Formfaktor	4.1.5
gebrannter Sand	4.2.15
Glasporitkies	4.2.24
glassige Phase	4.1.13
Gleichartigkeit poröser Zuschlagstoffe	4.1.6
Granulieren	4.3.2
granulierte porigere Schlacke	4.2.7
Granulum	4.1.4
grober Poresand	4.2.17
grobporiger Zuschlagstoff	4.2.8
Hydrophobisator	4.1.3
hydraulische Aktivität des Porensandes	4.1.1
Kalkstuff	4.2.30
Keramsitkies	4.2.12
Los des Porenschotters, Kieses und Sandes	4.1.7
Mikrosphäre	4.2.13
Naturporeimischlagstoff	4.2.9
Neu nach Untersuchung der Zuschlagstoffkörner	4.1.10
plastifizierte Zusatzstoff	4.3.7
Porenbildner	4.3.9
Porensand	4.2.16
porige granulierte Kies und Sande	4.2.6
poröser fraktionierter Sand	4.2.23
poröser Kunstzuschlagstoff	4.2.10
poröser Rundsand	4.2.21
poröser Schotter	4.2.36
Pudierzusatzstoff	4.3.6
Rohkorn	4.3.3
Schieferporitkies	4.2.25
schlackenbimstein Schotter	4.2.32
Schlackenkie	4.2.31
schlackentonausheuhaltiger Kies	4.2.34
Schungisitkies	4.2.35
Schwachbrandteilchen des Porensandes	4.3.10
Silikatzerfall	4.1.12
steife Rohstoffmischung	4.3.12
Struktur der porösen Zuschlagstoffe	4.1.14
Thermolit	4.2.29
vereinigte Probe	4.1.9
vulkanische Schlacke	4.2.33
Wasserbedarf des Porensandes	4.1.2
sehrkleiner Sand	4.2.22
Zusatzstoff	4.3.4
Zuschlagstofffraktion	4.1.15
Zwischenporentrennwand	4.1.8

Абетковий покажчик англійських термінів

addition	4.3.4
agglomerite breakstone	4.2.1
agglomerite crushed aggregate	4.2.3
agglomerite gravel	4.2.2
aggregate fraction	4.1.15
ash-expanded clay gravel	4.2.5
azurite gravel	4.2.4
bloating	4.3.11
clayite gravel	4.2.12
coarse porous aggregate	4.2.8
coarse porous sand	4.2.17
combustible (burning) addition (organomineral, organic addition)	4.3.8
crushed porous stones	4.2.36
crushed sand	4.2.22
cylinder for porous aggregates test	4.1.16
enriched sand	4.2.19
expanded perlite	4.2.27
expanded perlite crushed aggregate	4.2.28
expanded vermiculite	4.2.26
ferric désintégration	4.1.11
fine porous sand	4.2.18
fired sand	4.2.15
firing	4.3.1
fix addition	4.3.5
form factor	4.1.5
fractionated porous sand	4.2.23
glassporite gravel	4.2.24
glass wool phase	4.1.13
granulated porous slag	4.2.7
granulation	4.3.2
granule	4.1.4
high-ash gravel	4.2.11
homogeneity of porous aggregates	4.1.6
hydraulic activity of porous sand	4.1.1
interpore barrier	4.1.8
limestone tuff	4.2.30
lot of porous crushed rock, gravel or sand	4.1.7
microsphere	4.2.13
natural porous aggregate	4.2.9
nominal grain size of porous aggregates	4.1.10
pit-run porous sand	4.2.20
plasticizing addition	4.3.7
pores forming element	4.3.9
porous aggregates structure	4.1.14
porous artificial aggregate	4.2.10
porous granulated gravel and sand	4.2.6
porous sand	4.2.16
powdering addition	4.3.6
pumice	4.2.14
raw granule	4.3.3
raw solid mixture	4.3.12
rounded porous sand	4.2.21
schungizite gravel	4.2.35
shaleporous crushed aggregate	4.2.25
silicate désintégration	4.1.12
slag clay-ash gravel	4.2.34
slag gravel	4.2.31
slag pumice crushed aggregate	4.2.32
thermolite	4.2.29
under-fired particle in porous sand	4.3.10
united sample	4.1.9
volcanic slag	4.2.33
water repellent	4.1.3
water requirements for a porous sand	4.1.2

Абетковий покажчик французських термінів

activité hydraulique du sable poreux	4.1.1
addition	4.3.4
addition combustible (addition organominérale, organique)	4.3.8
addition de liaison	4.3.5
addition de poudrage	4.3.6
addition plastifiante	4.3.7
agrégat artificiel poreux	4.2.10
agrégat gros poreux	4.2.8
agrégat poreux naturel	4.2.9
aptitude à l'expansion	4.3.11
barrière d'interpore	4.1.8
cuisson	4.3.1
cylindre pour essai de résistance des agrégats poreux	4.1.16
désintégration de silicate	4.1.12
désintégration ferrugineuse	4.1.11
dimension nominale des grains d'agrégats	4.1.10
échantillon uni	4.1.9
élément formant les pores	4.3.9
élément hydrophobe	4.1.3
facteur de forme	4.1.5
fraction d'un agrégat	4.1.15
granulation	4.3.2
granule	4.1.4
granule cru	4.3.3
gravier à haut taux de cendre	4.2.11
gravier d'aggloporite	4.2.2
gravier d'argile expansée à cendres	4.2.5
gravier d'azérite	4.2.4
gravier de kramzite	4.2.12
gravier de laitier	4.2.31
gravier de laitier à cendres argileux	4.2.34
gravier de schungizite	4.2.35
gravier d'verroporite	4.2.24
gravier et sable poreux granulés	4.2.6
homogénéité des agrégats poreux	4.1.6
laitier volcanique	4.2.33
lot de pierres cassées, de gravier ou de sable poreux	4.1.7
mélange cru Terme	4.3.12
microsphère	4.2.13
particule légèrement calcinée dans le sable poreux	4.3.10
perlite expansée	4.2.27
phase de laine de verre	4.1.13
pierres cassées d'agglomerite	4.2.1
pierres cassées de laitier -ponce	4.2.32
pierres cassées de perlite expansée	4.2.28
pierres cassées schistoporytiques	4.2.25
pierres concassées d'agglomerite	4.2.3
pierres concassées poreuses	4.2.36
ponce	4.2.14
quantité d'eau nécessaire pour un sable poreux	4.1.2
sable arrondi poreux	4.2.21
sable concassé	4.2.22
sable cuit	4.2.15
sable enrichi	4.2.19
sable poreux fin	4.2.18
sable fractionné poreux	4.2.23
sable poreux	4.2.16
sable poreux gros	4.2.17
sable poreux tout venant	4.2.20
scorie granulée poreuse	4.2.7
structure des agrégats poreux	4.1.14
thermolite	4.2.29
tuf calcaire	4.2.30
vermiculite expansée	4.2.26

Абетковий покажчик російських термінів

активность пористого песка гидравлическая	4.1.1
вермикулит вспученный	4.2.26
водопотребность пористого песка	4.1.2
вспучиваемость	4.3.11
гидрофобизатор	4.1.3
гравий аглопоритовый	4.2.2
гравий азеритовый	4.2.4
гравий глинозольный керамзитовый	4.2.5
гравий зольный	4.2.11
гравий и песок пористые гранулированные	4.2.6
гравий керамзитовый	4.2.12
гравий стеклопоритовый	4.2.24
гравий шлаков	4.2.31
гравий шлакоглинозольный	4.2.34
гравий шунгизитовый	4.2.35
гранула	4.1.4
гранула сырцовая	4.3.3
гранулирование	4.3.2
добавка	4.3.4
добавка выгорающая	4.3.8
добавка опудривающая	4.3.6
добавка пластифицирующая	4.3.7
добавка связующая	4.3.5
заполнитель пористый искусственный	4.2.10
заполнитель пористый крупный	4.2.8
заполнитель пористый природный	4.2.9
коэффициент формы	4.1.5
микросфера	4.2.13
обжиг	4.3.1
однородность пористых заполнителей	4.1.6
партия пористых щебня, гравия или песка	4.1.7
пемза	4.2.14
перегородка межпоровая	4.1.8
перлит вспученный	4.2.27
песок дробленный	4.2.22
песок обожженный	4.2.15
песок пористый	4.2.16
песок пористый крупный	4.2.17
песок пористый мелкий	4.2.18
песок пористый обогащенный	4.2.19
песок пористый окатанный	4.2.21
песок пористый рядовой	4.2.20
песок пористый фракционированный	4.2.23
порообразователь	4.3.9
проба объединенная	4.1.9
размеры зерен пористого заполнителя номинальные	4.1.10
распад железистый	4.1.11
распад силикатный	4.1.12
смесь сырьевая жесткая	4.3.12
структура пористых заполнителей	4.1.14
термолит	4.2.29
туф известковый	4.2.30
фаза стекловатая	4.1.13
фракция заполнителей	4.1.15
цилиндр для испытания пористых заполнителей на прочность	4.1.16
частица в пористом песке слабообожженная	4.3.10
шлак вулканический	4.2.33
шлак пористый гранулированный	4.2.7
щебень аглоперлитовый	4.2.1
щебень аглопоритовый	4.2.3
щебень перлитовый вспученный	4.2.28
Щебень пористый	4.2.36
Щебень сланцепоритовый	4.2.25
щебень шлакопемзовый	4.2.32

Ключові слова: випал, вулканічний шлак, гранулювання, домішка, зольний гравій, пемза, пористий пісок, пористий щебінь, пористий штучний запошиопач, пороутворювач, спученість, шлаковий гравій